



**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
СОВЕТА ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОГО СОБРАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Уважаемый господин Маршал!

Примите мое поздравление по случаю национального праздника Республики Польша – Дня Конституции 3 мая.

Совет Федерации Федерального Собрания Российской Федерации – принципиальный сторонник развития российско-польского сотрудничества на принципах добрососедства, прагматизма и взаимного уважения интересов друг друга.

Убежден, что конструктивный диалог законодателей России и Польши должен активно содействовать восстановлению доброжелательной атмосферы в двусторонних отношениях и устранению обременяющих их искусственных наслоений.

С. МИРОНОВ

**ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
ГОСПОДИНУ БОГДАНУ БОРУСЕВИЧУ,
МАРШАЛУ СЕНАТА РЕСПУБЛИКИ ПОЛЬША**

г. Варшава

Przewodniczący
Rady Federacji
Zgromadzenia Federalnego Federacji Rosyjskiej

Szanowny Panie Marszałku,

Pragnę złożyć Panu gratulacje z okazji Narodowego Święta - Dnia Konstytucji 3 maja.

Rada Federacji Zgromadzenia Federalnego Federacji Rosyjskiej jest zasadniczym zwolennikiem rozwoju współpracy rosyjsko-polskiej na zasadach dobrosąsiedztwa, pragmatyzmu i wzajemnego poszanowania interesów.

Jestem pewny, że konstruktywny dialog ustawodawców Rosji a Polski powinien aktywnie przyczyniać się do przywrócenia życzliwej atmosfery w stosunkach dwustronnych i usunięcia sztucznych nawarstwień obciążających.

S. MIRONOV

JEGO EKSCYELENCJA
SZ. PAN BOGDAN BORUSEWICZ
MARSZAŁEK SENATU
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Bratislava mája 2007

Vaša Excelencia,

pri príležitosti štátneho sviatku Poľskej republiky - Dňa ústavy mi dovoľte v mene poslancov Národnej rady Slovenskej republiky i v mene svojom Vám úprimne zablahoželať.

Pevne verím, že naše tradične dobré kontakty založené na princípoch priateľstva, porozumenia a úcty, ktoré potvrdila aj moja ostatná oficiálna návšteva Poľska v januári tohto roka, pretrvávajú aj do budúcnosti.

Prijmite prosím, Vaša Excelencia, prejav mojej hlbkej úcty.

Pavol Paška
predseda Národnej rady Slovenskej republiky

Jeho Excelencia
Bogdan Borusewicz
maršálek Senátu Poľskej republiky

Varšava

Tłumaczenie nieoficjalne

Bratysława, maja 2007 r.

Wasza Ekscelencjo,

Niech będzie mi wolno w imieniu posłów Rady Narodowej Republiki Słowackiej i swoim własnym złożyć Panu szczerze gratulacje z okazji święta narodowego Rzeczypospolitej Polskiej – Dnia Konstytucji.

Pewnie wierzę, że nasze tradycyjnie dobre kontakty, oparte na zasadach przyjaźni, zrozumienia i szacunku, które potwierdziła także moja ostatnia wizyta w Polsce w styczniu bieżącego roku, będą trwały również w przyszłości.

Proszę przyjąć, Wasza Ekscelencjo, wyrazy mego głębokiego szacunku

Pavol Paška
Przewodniczący Rady Narodowej Republiki Słowackiej

Jego Ekscelencja
Pan Bogdan Borusewicz
Marszałek Senatu
Rzeczypospolitej Polskiej

Warszawa



PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA
CHAIRMAN OF THE PARLIAMENT OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare nr.105

MD-2073, Chișinău, 105 Ștefan cel Mare Bvd.

27 / 04 / 2007

DR/C-5 Nr. 61

Dear Mr. President,

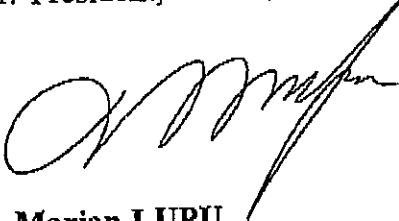
I am honored to convey to You on the behalf of the Parliament of the Republic of Moldova the sincerest congratulations with the upcoming celebration of the Constitution Day.

We value the traditions of friendship and good-neighbourliness that have been established historically between our countries and peoples. Particular cause for satisfaction is the successful development of multi-lateral and mutually beneficial interparliamentarian cooperation, which in recent years has reached a level of genuine strategic partnership.

I am sure that the mutual understanding we share regarding comprehensive development of our bilateral relations will contribute towards further strengthening our cooperation on the basis of trust and mutual respect for each other's interests.

I would like to reassure you that our objective in following this course is to work together to counter new threats and challenges, build a united and prosperous Europe and strengthen stability and security in the region.

Addressing you once again cordial congratulations, wishes of peace and prosperity for the Polish people, please, accept, Dear Mr. President, the assurances of my highest consideration.



Marian LUPU

**H.E. Mr. Bogdan Borusewicz,
President of the Senate of Poland**

Bratislava mája 2007

Vaša Excelencia,

pri príležitosti štátneho sviatku Poľskej republiky - Dňa ústavy mi dovoľte v mene poslancov Národnej rady Slovenskej republiky i v mene svojom Vám úprimne zablahoželať.

Pevne verím, že naše tradične dobré kontakty založené na princípoch priateľstva, porozumenia a úcty, ktoré potvrdila aj moja ostatná oficiálna návšteva Poľska v januári tohto roka, pretrvávajú aj do budúcnosti.

Prijmite prosím, Vaša Excelencia, prejav mojej hlbkej úcty.

Pavol Paška
predseda Národnej rady Slovenskej republiky

Jeho Excelencia
Bogdan Borusewicz
maršálek Senátu Poľskej republiky

Varšava

Tłumaczenie nieoficjalne

Bratysława, maja 2007 r.

Wasza Ekscelencjo,

Niech będzie mi wolno w imieniu posłów Rady Narodowej Republiki Słowackiej i swoim własnym złożyć Panu szczere gratulacje z okazji święta narodowego Rzeczypospolitej Polskiej – Dnia Konstytucji.

Pewnie wierzę, że nasze tradycyjnie dobre kontakty, oparte na zasadach przyjaźni, zrozumienia i szacunku, które potwierdziła także moja ostatnia wizyta w Polsce w styczniu bieżącego roku, będą trwały również w przyszłości.

Proszę przyjąć, Wasza Ekscelencjo, wyrazy mego głębokiego szacunku

Pavol Paška
Przewodniczący Rady Narodowej Republiki Słowackiej

Jego Ekscelencja
Pan Bogdan Borusewicz
Marszałek Senatu
Rzeczypospolitej Polskiej

Warszawa

Przewodniczący Rady Najwyższej Ukrainy

17-8/480

Dnia maja 2007 r.
Kijów

Ekselencjo!

Szczere witam Pana ze świętem narodowym Rzeczypospolitej Polskiej – Dniem Konstytucji.

Jestem pewien, że aktywny rozwój ukraińsko-polskich stosunków parlamentarnych i dalej będzie sprzyjał poszerzeniu dwustronnej współpracy oraz wzmocnieniu wzajemnego rozumienia między narodami naszych tradycyjnie przyjaznych krajów.

Życzę wielce szanownemu koledze dobrego zdrowia i sukcesów we wszystkich poczynaniach na korzyść Pana kraju, a Narodowi Polskiemu - pokoju i rozkwitu.

Przesyłam Panu Marszałku wyrazy najwyższego dla Pana szacunku,

(podpis)

Oleksandr Moroz

**Jego Ekselencja
Pan Bogdan Borusewicz
Marszałek Senatu
Rzeczypospolitej Polskiej**

m. Warszawa



ГОЛОВА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

17-8/480

травня 2007 року
м.Київ

Ваша Високоповажносте!

Щиро вітаю Вас з національним святом Республіки Польща – Днем Конституції.

Переконаний, що активний розвиток українсько-польських міжпарламентських контактів і надалі сприятиме розширенню двостороннього співробітництва та зміцненню взаєморозуміння між народами наших традиційно дружніх країн.

Бажаю Вам, вельмишановний колего, міцного здоров'я та успіхів у всіх починаннях на благо Вашої держави, а польському народу – миру і процвітання.

Прийміть, Ваша Високоповажносте, мої запевнення у високій до Вас повазі.

Олександр МОРОЗ

Його Високоповажності
пану Богдану БОРУСЕВИЧУ,
Маршалку Сенату
Республіки Польща

м.Варшава



CANADA

GABINET MARSZAŁKA SENATU

wpłynęło dn. 23.05.07

May 3, 2007r. 3800 podpis

His Excellency Bogdan Borusewicz
Speaker of the Senate
of the Republic of Poland
ul. Wiejska 6
00 902 Warszawa
POLAND

His Excellency Ludwik Dorn
Speaker of the Sejm
of the Republic of Poland
ul. Wiejska 4/6/8
00 902 Warszawa
POLAND

Dear Colleagues:

We are honoured to convey to you and to your compatriots, on behalf of our fellow parliamentarians and all Canadians, our congratulations and best wishes for happiness and prosperity on the occasion of your National Day. On this historic day, may you recall with pride your past accomplishments and look with promise to the future.

Cooperation between our two Parliaments stands to make an important contribution to the further development of our bilateral relations and will reinforce our shared goals of peace and prosperity. We therefore commit to lessen any geographical distance between us through a regular exchange of ideas and experiences that will promote relations between our two countries.

Please accept the assurances of our highest consideration on this memorable occasion as well as our best wishes for the well being of the people of the Republic of Poland.

Yours sincerely,

Noël A. Kinsella
Speaker of the Senate

Peter Milliken
Speaker of the House of Commons

c.c.: His Excellency Piotr Ogrodzinski, Ambassador



الجمهورية التونسية
مجلس النواب
رئيس المجلس

باردو في 5 ماي 2007

معالي السيد Bogdan BORUSEWICZ

رئيس مجلس الشيوخ البولوني

بمناسبة احتفال شعب جمهورية بولونيا الصديق بالعيد الوطني،
يسعدني أن أتقدم إليكم بأحرّ التهاني وأطيب التمنيات، راجيا لكم دوام
الصحة وللشعب البولوني مزيد التقدم والازدهار.

وإني أؤكد لكم حرصنا على مواصلة العمل سويا من أجل مزيد دعم
علاقات الصداقة والتعاون القائمة بين مؤسساتنا البرلمانية بما يساهم في
خدمة مصلحة شعبينا الصديقين.

وتفضلوا، معالي السيد الرئيس، بقبول أطيب التحية.

فواد المبرزع



Republika Tunezyjska
Izba Parlamentarzystów
Przewodniczący Izby

Bardo, dnia 5 maja 2007

GABINET MARSZAŁKA SENATU

wpłynęło dn. 21. 05. 07

nr. 3726 podpis.

**JEGO EKSCELENCJA PAN BOGDAN BORUSEWICZ
MARSZAŁEK SENATU
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**

Z OKAZJI ŚWIĘTA NARODOWEGO SKŁADAM PANU
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA ZDROWIA I SZCZĘŚCIA, A DLA
ZAPRZYJAŻNIONEGO NARODU POLSKIEGO ŻYCZENIA WSZELKIEJ
POMYŚLNOŚCI.

JESTEM PRZEKONANY, IŻ STOSUNKI POMIĘDZY RZECZYPOSPOLITĄ
POLSKĄ A REPUBLIKĄ TUNEZYJSKĄ BĘDĄ SIĘ STAŁE WZMACNIAŁY
POPRAZ ZWIĘKSZANIE MOŻLIWOŚCI WZAJEMNEJ WSPÓŁPRACY
POMIĘDZY NASZYM I INSTYTUCJAMI PARLAMENTARNYMI DLA DOBRA
NASZYCH ZAPRZYJAŻNIONYCH NARODÓW.

KORZYSTAJĄC Z OKAZJI, PRAGNĘ PRZESŁAĆ PANU
MARSZAŁKOWI WYRAZY WYSOKIEGO POWAŻANIA.

FOUAD MEBAZAA

Saad R. Hariri

Member of Parliament, Beirut

His Excellency Mr. Bogdan Borusewicz
Marshal of the Senate
of the Republic of Poland

Your Excellency,

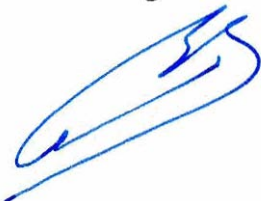
On behalf of the Future Parliamentary bloc in the Lebanese parliament I would like to extend to you and to the Polish people my congratulations together with my best wishes of peace and prosperity, on the occasion of Poland's National Day.

The people of Lebanon highly appreciate your country's support for the Lebanese causes especially our struggle for regaining sovereignty and territorial integrity. We thank Poland for its contribution to the stability in the South of Lebanon through its role in the UNIFIL. We hope we can always count on your help.

Please accept, Excellency, the assurance of my highest regards.

Sincerely,

Saad Rafic Hariri



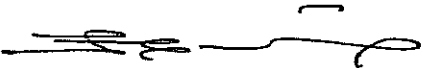
Beirut, May 3, 2007

Szanowny Penie Marszałku,

Składam Panu najgorętsze życzenia z okazji
Święta Konstytucji 3 Maja

Z poważaniem

s.


Konstantin Kavtaradze
Ambasador Gruzji